

白沙屯方言的聲調特色

賂嘉鵬*

(摘要)

白沙屯位於苗栗縣後龍、通霄兩鎮交界處，居民主要來自泉州惠安；生計以農業為主，漁業為輔，自原鄉福建泉州惠安頭北移居此地已逾兩百年。

白沙屯方言區北接後龍的漳泉方言混合區；南接通霄，則為漳州方言區；東接苗栗客語區，間雜著幾個客家聚落，但平時閩客間鮮少接觸。因此，白沙屯方言除保留少數原鄉特色外，深受後龍、通霄兩地閩南語方言影響，而形成一種聲韻偏向漳泉混合的台灣優勢腔，但聲調卻又保存泉州方言色彩的特殊腔調。

漢語聲調的分析，一般採用趙元任先生的五度制。洪惟仁(1985)從音位學角度分析，認為台灣閩南語優勢腔聲調只有三個「辨義調階」，但白沙屯方言的聲調，則分為四個辨義調階，這可算是白沙屯方言的一大特色。

如所周知，閩南語聲調豐富，任何聲調都有本調、變調的分別。白沙屯方言的變調，可以歸納如下：

1. 上聲、陰去、陰入的變調都是半高平調。
2. 陰平、陽平、陽去、陽入則依照後字聲調而有兩種變調：
 - (1) 其後不接低平調時，變為半低平調。
 - (2) 其後接低平調時，則同化為低平調。

這種變調規律，與台灣優勢腔閩南語大異其趣；再加上本調的不同，後中元音的混同和喉塞音的失落，造成大量同音詞，因此難免造成普通學習上的障礙。

* 清雲科技大學·通識教育中心講師

此外，雖然本區人口不多，但因受鄰近方言的影響程度不同，實可再細分為數區。唯此尚待進一步全面調查，本文僅就本方言一般性的特色作一分析。

關鍵字：閩南語、泉州方言、白沙屯方言、聲調

(一) 調查經過

筆者世居苗栗縣後龍鎮南港里過港地區¹，與白沙屯²只有一水之隔，從小就感受到白沙屯腔調的特性。1983 年以來，藉整理族譜之便，陸續紀錄部份鄉親宗長口音。1988 年秋，偕同洪惟仁教授採訪家父至玉先生(生於 1924 年)及堂弟照文(1973 年生)的口音，並錄音保存。2000 年底，為出版族譜，訪談範圍擴及整個白沙屯方言區。2001 年夏，再對本方言區做社會語言調查。訪談對象涵蓋老、中、青、少各年齡層，藍白領男女，各挑選三位以上發音人，以便比較。

本研究主要發音人為白沙屯陳武勳先生。陳先生出生於 1944 年，年齡雖不高，但自幼僅受過私塾教育，字正腔圓，實為難得一見的理想發音人。訪談數次，獲益良多。

(二) 研究方法

洪惟仁的《閩南語方言調查手冊》，內含詞條上千條，足以彰顯台灣閩南語的各地腔調。《社會方言調查問卷》，則是根據長期調查的經驗，挑出最關鍵的數十詞條，另行編定。前者詞條豐富，便於對定點做細部分析；後者取精用宏，利於對多位發音人廣泛調查，以便分析比較。

筆者對白沙屯方言的調查，便以這兩種問卷內容為主要訪查項目，再就記憶所及，加入幾個白沙屯特有或音韻特殊的詞彙。訪查時，除當場筆記外，並錄音存證，以便日後勘驗。由於個人自幼熟習本方言，對於稍有疑義者，即可當場反覆究詰。唯方言調查採問答方式進行，固能較輕易地掌握調查者的預期

1 南港里過港地區，地名俗稱「過港仔」kue33 ka 33 a44 j。

2 白沙屯，原音為 pe22 sua22 tun33，但多縮讀為 pe22 a22 tun33，進而合音為 pia22 tun33。雖外地人多稱 pe22 sua22 tun33，但在當地，如此完整發音者反居少數。

目標，卻也難免因此而誤導發音人的自然口音，故必輔以閒談錄音，事後再行分析，才能窺其全豹。筆者多年來整理族譜所作錄音，及訪談間的閒聊錄音，應能彌補部份缺漏。

對於聲調的分析，筆者尚無理想的工具，僅以當地人的音感，及電子琴輔助模擬。筆者自幼雅好音樂，擬音定調，自謂尚能勝任。唯本文僅係初步研究，來日自當精益求精，尚祈學者專家，不吝賜教。

(三) 本方言概述

白沙屯位在苗栗縣後龍、通霄兩鎮交界處，居民主要來自泉州惠安；生計以農業為主，漁業為輔，自原鄉惠安頭北移居此地已逾兩百年³。居民所操方言，和一般的台灣閩南語優勢腔——尤其是聲調方面——大異其趣，一般稱為「白沙屯腔」。

1. 方言分布

本方言的分布範圍，在後龍鎮南端和通霄鎮北端交界的濱海地帶，南北長約十公里，東西寬約一公里。所屬行政區域，自北而南依序為後龍鎮中和、南港兩里及通霄鎮白東、白西、內島⁴和新埔四里。

白東、白西二里緊鄰，僅以一街區隔東西，屬於同一村落，即所謂白沙屯。白沙屯為本方言區經濟中心，人口最為集中，故以「白沙屯」來概括本方言區。中和里為本區北界，僅有南端牛埔、榕仔散、虎尾寮和飯店仔屬本方言區，往北直通後龍，即屬後龍潭潭泉混合區；新埔里以南，屬通霄偏潭區；全區東邊，則為苗栗客語區。

2. 方言人口

本方言區現籍人口如下⁵：

里別	總戶數	總人口	本方言人口 ⁶
中和里	500	1517	300
南港里	477	1624	1450
白東里	499	1877	1800
白西里	296	1060	1000
內島里	273	1032	950
新埔里	411	1610	1500
合計	2456	8720	7000

全區現籍人口合計 8720 人，其中操白沙屯腔者，約有 7000 人。因中青壯年多遷居都市謀生，若合併計算，粗估全台操白沙屯腔者，約在三萬左右。

二、聲韻系統

白沙屯的聲韻系統，已向偏潭腔的台灣優勢音靠攏；但聲調則獨具一格，頗有特色。

(一) 聲母

1. 聲母系統

白沙屯的聲母，--如台灣優勢腔，包含無聲母，總計有 18 個。

3 以筆者本家為例，開台始祖當官公原居泉州府惠安縣埕邊鄉(今名張坂)；據宗長口傳及族譜推算，當在乾隆四至五年(1739-1740)間來台，今南港里過港地區全村居民皆為其苗裔。

4 內島舊名「裏湖島 la122 o22 to44」，除當地外，白沙屯人多合音為 lao22 to44。

5 據 2004 年 9 月底後龍及通霄兩鎮戶政事務所網站統計，後龍全鎮合計 11146 戶，41655 人；通霄合計 10720 戶，40383 人。

6 本方言人口，在此係指設籍本地而操白沙屯方言者的粗估人數，精確數字尚待進一步查訪。

表一【聲母系統表】

p	排邊北	p'	破判博	b	米文墨	m	滿麵門
t	地點竹	t'	抽天疊	l	柳絲粒	n	兩欄染
k	求滅國	k'	去牽闊	g	語驗業	ŋ	吳硬雅
ts	酒會箭	ts'	炊春出	s	時順束	dz	入二仁
h	喜掀合	ɸ	醫暗乙				

m、n、ŋ- 只接鼻化元音和韻化輔音；b、l、g- 則不接鼻化元音和韻化輔音。b、l、g 分別和 m、n、ŋ- 呈互補分配，因此可以歸為十五個音位。

2. 聲母特色

就聲母系統而言，本方言並無明顯特色。但因本區鄰近通霄，而通霄方言的「入」字頭聲母，若接齊齒韻，都由 dz- 轉為 g-；本區由南至北，因受通霄方言影響程度不同，即呈現內部差異。大體而言，新埔、內島兩里「入」母發 g- 者佔大多數；白沙屯(白東、白西兩里)已不到半數，並出現個人及詞彙差異；至於過港以北，則被滲透的人數和詞彙已是寥寥無幾了⁷。

此外，還有一些個別例字，聲母的音讀有別於其他閩南話，如：

豆乳	tau-22 cu33
月桃	mue-22 ho23
牛	bu23

「乳」讀 ts，是濁聲母的清化現象，大抵只出現在老年層。「月」讀 m-，只出現在「月桃」一詞；「牛」字讀 b-，則是極其普遍的地方特色。「月、牛」二字發音部位的前移，應是 u 音之前自然的唇化現象。前者始於何時，分布狀況

如何，尚待進一步查證。至於後者，則至少應有百年歷史了⁸。

(二) 韻母

本區居民雖來自泉州惠安，但在韻母類型上，則呈現向台灣優勢腔高度靠攏的現象。至於後中元音的混同，及喉塞韻尾的失落，則造成較多的同音字詞；後者並進而影響到字音的調類。

由於本區舌面後中元音沒有半高、半低之別⁹，故一律以 o 表示。底下記台灣閩南語優勢腔部分，則以 o 表舌面後半高元音，ɔ 表半低元音。

1. 韻母系統

表二【韻母系統表】

	開口	齊齒	合口
一、陰聲韻	a 膠霞鴨 e 齊坐伯	ia 姐野赤	ua 紙歌煞 ue 回火缺 ui 貴追肥
	o 嫂古學	io 招茄歌 iu 樹柱休	u 煮牛私 uai 乖快歪
二、陽聲韻	ai 排改代 au 走草溝	iau 嬌了耀	
	am 南甘慘	iam 閃鹽念	
	an 奸安曾	ian 聯建免	uan 冤管選
	ay 紅降放	iaɲ 涼響雙	uaɲ 囑
	om 麥		
	oŋ 王爽黨	ioŋ 陽中強	

7 結合此點，與後文所述調值的些微差異，應可做為劃分本方言區各次方言的主要依據。

8 自筆者先祖父(生於 1892 年)以降，除受外地塾師教育及台灣當代優勢腔影響之外，筆者鮮少聽到當地「牛」字不唸 bu23 的。

9 亦即 o, ɔ 不分，參見下文說明。

	im 金沈琛	in 根進賓	un 溫文準
	in 間症冰		
三、入聲韻	ap 雜合答	iat 吉切設	uat 幹雪絕
	at 賊達結	iak 暫掉	
	ak 北六角	iok 約足雀	
	ok 毒束國	ip 入急立	ut 出律骨
		ik 益叙逼	
四、鼻化韻	ã 敢三擔	iã 贏命京	uã 碗伴散
	ẽ 嘆病星	i 圓扁添	uẽ 妹藥
	õ 吳可惡	iu 張槍薑	ui 梅快關
		ai 咪莫耐	uai 拐開
		au 腦鬧貌	
		iau 貓鳥	
五、韻化輔音	m 梅姆毋		
	ɲ 黃門遠		

其中 uẽ、au、iau 三個鼻化韻只出現在鼻音聲母之後，採用 18 聲母，即可將此三韻歸入陰聲韻。

2. 韻母特性

相較於聲調系統，由於白沙屯的韻母系統，已經向台灣優勢腔閩南語高度靠攏。詳加探究，自然也能發現一些特點；唯因本文旨在探討聲調特色，故僅就其聲母大者約略言之。

(1) 後中元音的同化

台灣優勢音的六個元音，除低元音 a 外，兩個前元音 i、e 和三個後元音 u、o、ɔ，有前輕後重的現象。白沙屯的後中元音則已合而為一，沒有半高、半低

之別。中年以上舌位略低，音值較接近 ɔ；中年以下則較接近 o。元音平衡化的結果，造成大量的同音字詞。例如下列各組，在優勢腔原本不同音，但在白沙屯卻是同音：

白沙屯		優勢腔	
相報 sio-22 po31	燒布 sio-22 po31	相報 sio-22 pol1	燒布 sio-22 pol1
姓羅 sɛ-33 lo23	姓盧 sɛ-33 lo23	姓羅 sɛ-31 lo12	姓盧 sɛ-31 lo12
蚵仔 o-22 a44	芋仔 * o-22 a44	蚵仔 o-22 a31	芋仔 o-22 a31
糕仔 * ko-22 a44	糊仔 ko-22 a44	糕仔 ko-22 a31	糊仔 ko-22 a31

這類詞彙，仔細搜羅，應不在少數。然而語言是活的，當出現困境時，自然會尋找出路。例如：「蚵、芋」兩字原屬異調異韻，優勢腔接「仔」構詞之後，仍能區別清楚。至於白沙屯腔，因韻母早已混同，若按此方式構詞，在低調類組變調趨同¹⁰的作用下，勢必造成同音。但在白沙屯，事實上卻一致地用「芋 o11」來指「芋仔」，如此一來，自然能跟「蚵仔 o-22 a44」區分清楚。至於「糕仔」和「糊仔」，白沙屯則以「糕仔餅 ko-22 a-33 piã44」和「糊仔 ko-22 a44」來區別。

(2) 喉塞韻尾的失落

閩南語有四個塞音韻尾，但白沙屯的喉塞韻尾已經消失殆盡。喉塞韻尾失落後，均歸入相應的陰聲韻，因而造成韻母總數的大量減少；就聲調而言，則造成喉陰入歸陰去、喉陽入歸陰平的移調現象，因此也造成較多的同音字詞。例如：

白沙屯		優勢腔	
十輩 tsap-2 pue31	十八 tsap-2 pue31	十輩 tsap-1 pue11	十八 tsap-1 pe12
恥笑 tʰi-33 tsʰio31	鐵尺 tʰi-33 tsʰio31	恥笑 tʰi-33 chio11	鐵尺 tʰi-31 tsʰio12

10 參見三(二)2(1)節說明。

生囉	se33 = lo33	姓駱	se-33 lo33	生囉	se33 = lo33	姓駱	se-31 lo33
----	-------------	----	------------	----	-------------	----	------------

三、聲調特色

白沙屯方言的主要特色在於聲調：上聲本調超高，高低變調分為兩組，都呈現較濃厚的泉腔色彩。此外，低調類緊接陽去時的同化作用，造成低調類變調再分二組的現象，更是本方言的一大特色。

(一) 本調

1. 本調調值

依趙元任先生的五度制分析，白沙屯方言的本調調值如下：

表三【本調調值表——趙元任五度制】

	平	上	去	入
陰	44		41	41
陽	23	55	11	4

其中上聲不分陰陽，八音實際只有七調，為現代閩南方言普遍趨勢。

陰平調值如同優勢腔，屬半高平調。

陽平亦如優勢腔，屬於升調，調首高於陽去本調而調尾略低於陰平本調，但3、4之間，不具有辨義作用，故可標示為23或24。

上聲屬高平調，顯現泉州方言的特色；北端中和里及南端新埔里，分別受後龍、通霄方言影響，調尾已有下降趨勢，但調首高於陰平，仍不失白沙屯方言的特性。

陰去為半高降調，調值近於優勢腔的上聲本調，中和及新埔亦有同化於優勢腔的趨勢，調首略低。

陽去為低調，或平或降，亦不具辨義功能，調值與優勢腔陰去本調接近。

陰入調型如陰去而較短促；陽入如陰平而較短促，內島陽入則與上聲同高。

若以洪惟仁(1985)「辨義調階」的原則來歸納，則白沙屯方言本調調位可歸納如下：

表四【本調調位表——辨義調階式】

	平	上	去	入
陰	33	44	31	31
陽	23		11	3

為掌握本方言的聲調特色，及說明上的便利，以下將採用洪惟仁的調位分析法，以四度來分析白沙屯方言的聲調；至於必須分四度的理由，容待後文說明。

2. 四度音高

白沙屯聲調的最大特色，在於音高有四度之別。且看以下比較：

	說明	白沙屯	優勢腔
好囉	好了	ho 44 = lo 44	ho 31 = lo 11
好囉	好啊	ho 44 : lo 11	ho 31 = lo 11
好瀘		ho -33 lo 44	ho -33 lo 31
好落	好下	ho -33 lo 33	ho -33 lo 23
好爐		ho -33 lo 23	ho -33 lo 12
好路		ho -33 lo 11	ho -33 lo 22
鶴佬	河佬	ho -22 lo 44	ho -11 lo 31
葫囉	撈了	ho 22 = lo 44	ho 11 = lo 22
葫落		ho -22 lo 23	ho -22 lo 12

號曜	命名了	ho 11 = lo 11	ho 22 = lo 11
----	-----	---------------	---------------

上聲本調調值最高，故定為 44。陰平本調調值，略低於上聲本調，故定為 33。陰平、陽平、陽去及陽入變調，一般略低於陰平本調，若其後接陽去調，則同化為低平調，故分別定為 22、11。

若忽略 3、4 之別，則陰平與上聲本調，即無從分辨。試比較下列各組音高：

33+33	33+44	44+44
清也 ts ^h ɿŋ33 = a33	甃仔 ts ^h ɿŋ-33 a44	甃矣 ts ^h ɿŋ44 = a44
狹个 e33 = e33	矮矮 e-33 e44	矮个 e44 = e44

若忽略 2、3 之別，則高調類組與低調類組¹⁾的變調，即無從分辨。試比較下列各組前字音高：

	低調類前字變 -22	高調類前字變 -33
後字 44 調	甃仔 kau-22 a44	狗仔 kau-33 a44
後字 33 調	花車 hue-22 ts ^h ia33	貨車 hue-33 ts ^h ia33
後字 23 調	加錢 ke-22 tsɿ23	假錢 ke-33 tsɿ23
後字 31 調	教冊 ka-22 ts ^h e31	教冊 ka-33 ts ^h e31

若忽略 1、2 之別，則無法顯現低調類後接陽去與否的變調差異。例如：

前字本調	後接低平調，前字變 -11	後接其他調，前字變 -22
33	雞卵 ke-11 nŋ11	雞母 ke-22 bu44

1) 高調類與低調類之定義，參見下節說明。

23	人事 jin-11 su11	人生 dzin-22 siŋ33
11	二 dzɿ-11 dzi11	二四 dzi-22 si31
3	賊面 ts ^h at-1 bin11	賊頭 ts ^h at-2 p ^h au23

綜上所述，可見白沙屯聲調，若依調位分析，應以四度為宜。

(二) 基本變調

如所周知，閩南語變調豐富，任何聲調都有本調、變調之別。白沙屯方言的基本變調，既有趨同變化，也有趨異分化。

1. 基本聲調組合

白沙屯的七個聲調，任意組合，其前字變調詳如下表：

表五【基本聲調組合表】

	陰平 33	上 44	陰去 31	陰入 31	陽平 23	陽去 11	陽入 3
陰平 33	千金 22+33	炊粿 22+44	彰化 22+31	新竹 22+21	花蓮 22+23	嘉義 11+11	三粒 22+3
上 44	火車 33+33	古早 33+44	廣告 33+31	果汁 33+21	少錢 33+23	忍耐 33+11	煮熟 33+3
陰去 31	教官 33+33	汽水 33+44	計較 33+31	建設 33+21	破皮 33+23	肺炎 33+11	數目 33+3
陰入 31	發威 33+33	腹肚 33+44	出世 33+31	德國 33+21	失眠 33+23	博士 33+11	確實 33+3
陽平 23	屏東 22+33	廣信 22+44	無茶 22+31	台北 22+21	桃園 22+23	行路 11+11	苗栗 22+3
陽去 11	路邊 22+33	字典 22+44	雨傘 22+31	道德 22+21	地盤 22+23	順利 11+11	事業 22+3
陽入 3	律師 22+33	歷史 22+44	入厝 22+31	曝栗 22+21	日頭 22+23	學問 11+11	十六 22+3

根據上表，可以歸納如下：

表六【主聲調調值表】

	本調	平	上	去	入
陰	本調	33	44	31	31
	變調	不接陽去 22	33	33	3
		後接陽去 11			
	本調	23		11	3

陽	變調	不接陽去	22	22	2
		後接陽去	11	11	1

2. 基本變調的特色

根據表六，可以歸納白沙屯的基本變調規則如下：

R1 白沙屯的基本變調規則：

R1.1 上聲、陰去、陰入的基本變調，皆為半高平調(33；3)。

R1.2 陰平、陽平、陽去、陽入則視其後聲調而有兩種變體：

a. 其後接非低平調時，變為半低平調(22；2)。

b. 其後接低平調時，則同化為低平調(11；1)。

其中 33、22、11 與 3、2、1 表示長短的不同；p、t、k 尾入聲讀短音，否則讀長音。

否則讀長音。

(1) 高低調類分別趨向

R1.2 的陽調類變調趨於一致，展現泉州方言的特性；而陰、陽平變調的合流，則是台灣優勢腔的共同趨向。至於 R1.1 類型變調的合流，相較於泉州方言，尤顯出色。參較粵語四聲九調陰高、陽低的一致規律，對我們探討四聲分為八調的課題，應有極大的啟示。

由於 R1.1 類組的前字變調皆為高調 33，R1.2 類組前字變調皆非高調，因此姑且將 R1.1 類聲調稱為高調類，R1.2 類聲調稱為低調類。

結合 R1.1，R1.2 的異調趨同規律，再加上後中元音的混同，以及喉陰入歸陰去、喉陽入歸陰平的結果，造成許多白沙屯腔異於優勢腔的同音詞組。例如：

白 沙 屯		優 勢 腔	
好水 ho-33 tsui44	厚水 ho-33 tsui44	好水 ho-33 tsui31	厚水 ho-31 tsui31
補紙 po-33 tsua44	報紙 po-33 tsua44	補紙 po-33 tsua31	報紙 po-31 tsua31

狗官 kau-33kuā33	教官 kau-33kuā33	狗官 kau-33 kuā33,	教官 kau-31kuā33
火車 hue-33 ts'ia33	貨車 hue-33ts'ia33	火車 hue-33 ts'ia33	貨車 hue-31ts'ia33
古厝 ko-33 ts'ua31	顧厝 ko-33 ts'ua31.	古厝 ko-33 ts'ua31	顧厝 ko-31ts'ua31
少錢 tsio-33 ts'23	借錢 tsio-33ts'23	少錢 tsio-33 ts'12	借錢 tsio-31 ts'12
補鞋 po-33 e23	布鞋 po-33 e23	補鞋 po-33 e12	布鞋 po-31 e12
討錢 t'0-33 ts'23	吐錢 tho-33 ts'23	討錢 t'0-33 ts'12	吐錢 tho-31 ts'12
采頭 ts'ai-33 t'au23	采頭 ts'ai-33t'au23	采頭 ts'ai-33 t'au12	采頭 ts'ai-31t'au12
狗岫 kau-33 siu11	教授 kau-33 siu11	狗岫 kau-33 siu22	教授 kau-31 siu22
炊粿 ts'ue-22 kue44	覓粿 ts'ue-22kue44	炊粿 ts'ue-22 kue31	覓粿 ts'ue-11kue31
烏車 o-22 ts'ia33	學車 o-22 ts'ia33	烏車 o-22 ts'ia33	學車 o-11 ts'ia33
茶盤 te-22 puā23	地盤 te-22 puā23	茶盤 te-22 puā12	地盤 te-11 puā12
流膿 lau-22 laŋ23	老儂 lau-22 laŋ23	流膿 lau-22 laŋ12	老儂 lau-11 laŋ12

這類同音異義詞組，通常可以從句法和說話情境中得知其確切意旨，但也難免會造成誤解。從另一個角度來說，卻也是雙關語的絕佳素材。

(2) 低調類趨低同化

相對於高調類組，低調類組的基本變調不但有趨同變化，更有趨異分化。在後接低平調時，因傾向同化的結果，變調顯比不接低平調時為低。此一變調現象，就四個低調類組個別而言，分別有兩種變調，是一種有條件的分化現象；但就分化的誘因而言，則是鄰接低調的同化作用。試比較下列各組調值：

神經 sin-22 kiŋ33	神經線 sin-22 kiŋ-22 suā31	神經痛 sin-11kiŋ-11pē11
兩千 nŋ-22 ts'ŋ33	兩千四 nŋ-22ts'ŋ-22 s31	兩千五 nŋ-11 ts'ŋ-11 go11
六萬 lak-1 ban11	六萬五千 lak-2 ban-22 go-22 ts'ŋ33	六萬五千二 lak-1ban-11 go-11ts'ŋ-11 dē11
中山路 tiop-11 lo11	中山北路 tiop-22 san-22 pak-3	中山南路 tiop-11san-11 lam-11 lo11
南京 lam-22 kiā33	南京西路 lam-11 kiā-11 se-11lo11	南京東路 lam-11kiā-11 kŋ-11lo11

這種同化現象，是以詞為單位，若該詞末字(除輕聲外)為低平調，則由後往前，凡遇低調類，則逐字同化為低平調，否則停止。未經此規律同化的低調類組字，則讀為半低平調。

(三) 輕聲

1. 固定調輕聲

白沙屯的固定調輕聲，一如台灣優勢腔，屬於固定低調，而其前字仍讀本調。例如：

本調	本調 + 固定調輕聲
驚 kɿ33	驚死 kɿ33·sɿ11
好 ho44	好無 ho44·bo11
看 kʰu31	看過 kʰu31·kue11
扑 pʰa31	扑死 pʰa31·sɿ11
出 tsʰu31	出去 tsʰu31·kʰɿ11
來 lai23	來未 lai23·bue11
坐 tse11	坐落下 tse11·hue11
食 tsia33	食寡 tsia33·kua11
鑿 tsʰak3	鑿著 tsʰak3·tiol1

2. 隨前變調輕聲

台灣優勢腔的隨前變調輕聲，有如下的傳調規律¹²：

R2 隨前變調輕聲傳調規律

R2.1 前字為舒聲時，輕聲調階為前字調尾的延續，如下表所示：

R2.2 前字為促聲時，輕聲調階為低長調。

顯示如下表：

前字調尾	隨前變調
(a) -3	=33
(b) -2	=22
(c) -1	=11
(d) -ʔ、-p、-t、-k	=11

白沙屯的隨前變調輕聲，則不論舒促，皆隨前字調尾音高而定。陽平後接隨前變調輕聲時，本字僅保留調首音高，也和優勢腔規律一致。至於因本調的不同而影響到輕聲的音高，有 44、33、11 三種，與優勢腔的 33、22、11 略有差異。例如：

白 沙 屯		優 勢 腔	
本調	本調 + 隨前變調輕聲	本調	本調 + 隨前變調輕聲
青 tsʰɛ33	青兮 tsʰɛ33=ɛ33	青 tsʰɛ33	青兮 tsʰɛ33=ɛ33
走 tsau44	走來 tsau44=ai44	走 tsau31	走來 tsau31=ai11
笑 tsʰio31	笑僕 tsʰio31=aiŋ11	笑 tsʰio11	笑僕 tsʰio11=aiŋ11
借 tsio31	借伊 tsio31=i11	借 tsioʔ2	借伊 tsioʔ2=i11
發 huaʔ31	發矣 huaʔ31=ai11	發 hua2	發矣 hua2=ai11
還 hiŋ23	還汝 hiŋ22=i133	還 hiŋ12	還汝 hiŋ11=i122
予 ho11	予我 hok1=guai11	予 ho22	予我 ho22=guai22

12 據洪惟仁(1997,p95)。

石	tsio33	石也	tsio33=a33	石	tsioʔ3	石也	tsioʔ3=a11
讀	tʰak3	讀囉	tʰak3=io33	讀	tʰak3	讀囉	tʰak3=io11

(四)「仔」複合詞

「仔」輕讀¹³台灣優勢腔的變調規律，以下列形式最為普遍¹⁴：

R3 「仔」輕讀詞的變調規律

R3.1 「仔」輕讀的調值固定為高降調。

R3.2 「仔」前字調以主聲調原變調為基礎，在以下的條件下再變調：

a. 原變調為高降調 31 者再變為高平調 (平調化現象)

b. 原變調為低調者再變為中調 (中調化現象)

若從傳統調類的角度來分析，上述規律可以改寫如下：

R4 「仔」輕讀詞的變調規律

R4.1 「仔」輕讀的調值固定為上聲調。

R4.2 「仔」前字調依其本調，按下列規則變調：

a. 前字為上聲、陰去、陰入，變為高平調 33。

b. 前字為陰平、陽平、陽去、陽入，則變為中平調 22。

巧合的是，這種規律現象，竟也適用在聲調獨具一格的白沙屯方言上。且看下表比較：

白 沙 屯			優 勢 腔			
本調	基本變調	仔複合詞變調	本調	基本變調	仔複合詞變調	
陰平	33	金瓜 kim-22 kuc33	金仔 kim-22 ma44	33	金瓜 kim-22 kuc33	金仔 kim-22 ma31
上	44	葡乾 sun-33 kuc33	葡仔 sun-33 ma44	31	葡乾 sun-33 kuc33	葡仔 sun-33 ma31

¹³ 本文所謂「仔」尾輕讀，不包括當做人名或稱謂詞尾的「仔」，後者本文一律記作「也」，以示區別。如以「阿石也」指稱人名，「石仔」表示石頭。

¹⁴ 據洪惟仁(1997:p99-100)。

陰去	31	摘蓮 tsʰa-33 tɕan23	摘仔 tsʰa-33 ma44	11	摘蓮 tsʰa-33 tɕan23	摘仔 tsʰa-33 ma31
陰入	31	桌頂 tsʰa-33 tɕiŋ44	桌仔 tsʰa-33 a44	2	桌頂 tsʰa-33 tɕiŋ31	桌仔 tsʰa-33 a31
陰入	31	竹荀 tɕk-3 sun44	竹仔 tɕk-3 ga44	2	竹荀 tɕk-3 sun31	竹仔 tɕk-3 ga31
陽平	23	鞋店 e-22 tɕam31	鞋仔 e-22 a44	12	鞋店 e-22 tɕam11	鞋仔 e-22 a31
陽去	11	樹枝 tsʰu-22 kɕ33	樹仔 tsʰu-22 a44	22	樹枝 tsʰu-11 kɕ33	樹仔 tsʰu-22 a31
陽入	33	梁房 io-22 paŋ23	梁仔 io-2 a44	3	梁房 io-11 paŋ12	梁仔 io-2 a31
陽入	3	賊頭 tsʰat-2 tɕan23	賊仔 tsʰat-2 io44	3	賊頭 tsʰat-1 tɕan12	賊仔 tsʰat-2 io31

綜合上表，我們發現了幾個有趣的現象：

a. 白沙屯的本調調值，除了陰平和陽入外，和台灣優勢腔有很大的差異。

b. 在基本變調方面，台灣優勢腔舒聲有所謂循環轉調現象，如：

陰平 33、陽平 12 → 陽去 22
 ↑
 上聲 31 → 陰去 11
 ↓

白沙屯則如前所述，分為高低兩組，兩組內部變調規律完全一致，而低調類組又有逢低同化的現象。因此循環轉調規律並不適用於白沙屯。

c. 至於仔複合詞的變調現象，則超乎尋常地一致。就白沙屯而言，固然可以說仔前沒有特殊變調，這是本方言在基本變調跟仔前變調的一致。但從另一個角度來說，仔複合詞變調的一致性甚至擴大到整個台灣優勢腔，這就值得我們深入探究了。

四、聲調特色在溝通學習上的影響

白沙屯聲調的調讀雖然特殊，但和優勢腔仍存在相當整齊的對應規律；故一般而言，尚不致造成太大困擾。但因分合演變的條件不同，個別詞彙，在溝通、學習上，仍難免造成一些誤解。

(一) 外地人學白沙屯方言的困難

外地人學白沙屯腔，除了缺乏適當的學習環境外，就音韻本身而言，除前已述及後中元音無須分別外，在聲調方面，以下幾點，也往往會造成學習者的困惑。

1. 上聲超高，與陰平本調不易分辨

白沙屯方言的陰平雖與優勢腔陰平同高，但上聲則比陰平還高，且又同為平調，外地人往往不易分辨。例如：

33+33	33+44	44+44
溝也 kau33=a33	狗仔 kau-33 a44	狗也 kau-44 a44
加个 ke33=e33	假矮 ke-33 e44	假个 ke-44=e44

2. 高調類組與低調類組基本變調分別同高，易隨優勢腔誤分

如前所述，優勢腔的異調輪變規律，並不適用於白沙屯；若勉強套用，錯誤自難避免。例如：

	白沙屯	優勢腔
好天	ho-33 tʰɿ33	ho-33 tʰɿ33
唱歌	tsʰu-33 kuə33	tsʰu-31 kuə33
借衫	tsio-33 sɿ33	tsio-31 sɿ33
北風	pak-3 hoŋ33	pak-3 hoŋ33

上列各詞，白沙屯前字都變平調，而優勢腔則分別變平調和降調。

至於低調類組字，優勢腔變調的高低適可依本字平仄分組，平聲(-22)高於仄聲(-11)；而白沙屯變調的高低則取決於後字的高低，後接低平調則同化為低平調(-11)，否則變為-22。故若依優勢腔規則變調，即可能產生誤讀。

	白沙屯	優勢腔
新婦	sim-11 pu11	sim-22 pu22
紅柿	aŋ-11 kʰɿ11	aŋ-22 kʰɿ22
路邊	lo-22 pɿ33	lo-11 pɿ33
白白	pe-22 pe33	pe-11 peʔ3
入學	dzip-2 o33	dzip-1 oʔ3

3. 陰去本調與固定低調輕聲音高有別

下列詞組，白沙屯皆有三音三義，優勢腔則末字輕聲與陰去合為同音。

a. 過去：

白沙屯	優勢腔	說明
kue-33 kʰɿ31	kue-31 kʰɿ11	已往
kue31 ·kʰɿ11	kue11 ·kʰɿ11	經過、前往
·kue11 ·kʰɿ11	·kue11 ·kʰɿ11	輕聲 如「行過去」

b. 落去：

白沙屯	優勢腔	說明
-----	-----	----

io22 kɿ31	io11 kʰi11	南下
io33 kʰi11	io33 kʰi11	下去
io11 kʰi11	io11 kʰi11	輕聲 如「敗落去」

(二) 白沙屯人學優勢腔的困難—因變調混同而誤判本調，甚至進而誤推變調

相對於外地人，白沙屯人在學習優勢腔時，同樣會造成一些迷惑與誤判。白沙屯的高調類組變調相同，低調類組變調亦相同。因此，對於較少出現在詞尾的字，便有可能誤判本調，並進而誤推變調。例如：

白沙屯變調	誤判本調	誤推優勢腔變調
臆母著 io-33 m-22 tio33	烏白臆 o-22 pe-22 io44	烏白臆 o-22 pe-11 io31
倒反 io-33 piŋ44	顛倒 tian-22 io44	顛倒 tian-22 io31

「臆」字在優勢腔為喉陰入，白沙屯應歸入陰去；白沙屯「臆母著」變調為 io-33 | -22 tio33 不誤；但 io-33 | -22 tio33 與「留母著」同音，故誤判「臆」字為上聲。「臆」字既視為上聲，故「烏白臆」自然說成 o-22 pe-22 io44，進而誤判優勢腔說 o-22 pe-11 io31。

「倒」字有上聲、陰去兩音，白沙屯不論上聲或陰去，變調皆為 33 調，故「倒反」變調為 io-33 piŋ44 不誤；但 io-33 piŋ44 與「島反」同音，故判定「倒」字為上聲。「倒」字既視為上聲，故「顛倒」自然說成 tian-22 io44，進而誤判優勢腔說 tian-22 io31。

(三) 白沙屯吸收優勢腔新詞時，因調值相同而忽略調類

白沙屯陽去和優勢腔陰去同為低平調，故在吸收優勢腔新詞時，若新詞詞尾為低平調字，則易直接讀為低平調，而非正確地推出高降調。例如：

優勢音	白沙屯音	白沙屯合理音
考試 kʰo-33 tsʰi11	考試 kʰo-33 tsʰi11	考試 kʰo-33 tsʰi31
駕照 ka-31 tsiau11	駕照 ka-33 tsiau11	駕照 ka-33 tsiau31
丞相 siŋ-22 siŋ11	丞相 siŋ-11 siŋ11	丞相 siŋ-22 siŋ31

「試、照、相」皆為陰去調，白沙屯本調應為 31，變調應為 33。但因上列詞組皆為新名詞或罕用詞，因而容易誤用調高相近的陽去調來發音。至於舊有常用詞則不受影響，例如：

國試 boŋ-33 tsʰi31	試驗 tsʰi-33 giam11
照輪 tsiau-33 lun23	照理 tsiau-33 i44
相命 siŋ-33 mia11	相親 siŋ-33 tsʰin33

(四) 白沙屯與優勢腔調值同高而調類不同者，易造成誤解

白沙屯本調中的陰去和優勢腔的上聲同為高降調，陽去和優勢腔的陰去及固定低調輕聲同為低平調；就變調而言，高調類組變調如同優勢腔上聲變調，低調類組變調又分別和優勢腔的低調類組變調相同而本調未必相同。因此在這兩種腔調之間，會有許多同音異調異義的詞彙，容易造成誤解。例如：

讀音	白沙屯詞	優勢腔詞
kau-33 kau33	教官、狗肝、狗官	狗肝、狗官
koŋ33 ko31	廣告	講古

ka-33 si11	教示、較死	較死
bo-22 kiã31	無鏡	無因
bo-22 ts ^h ai31	無菜	無采
u-11 ti11	有箸	有蒂

這種同音異義現象，固然也可能造成誤解；若能善加運用，也可以增加不同方言談笑間的趣味素材。

五、結論

本文介紹白沙屯方言，主要偏重在其聲調的特色。

整體而言，本方言的主要特點在於聲調調值保存了比較濃厚的泉腔特色，但又與晉江、台北、鹿港、北港等方言有所差異。此外，高低調類分為兩組和低調類組的逢低同化規律，不但有別於台灣閩南語優勢腔的「循環變調」規則，在現代閩南方言中，也是相當獨特的。

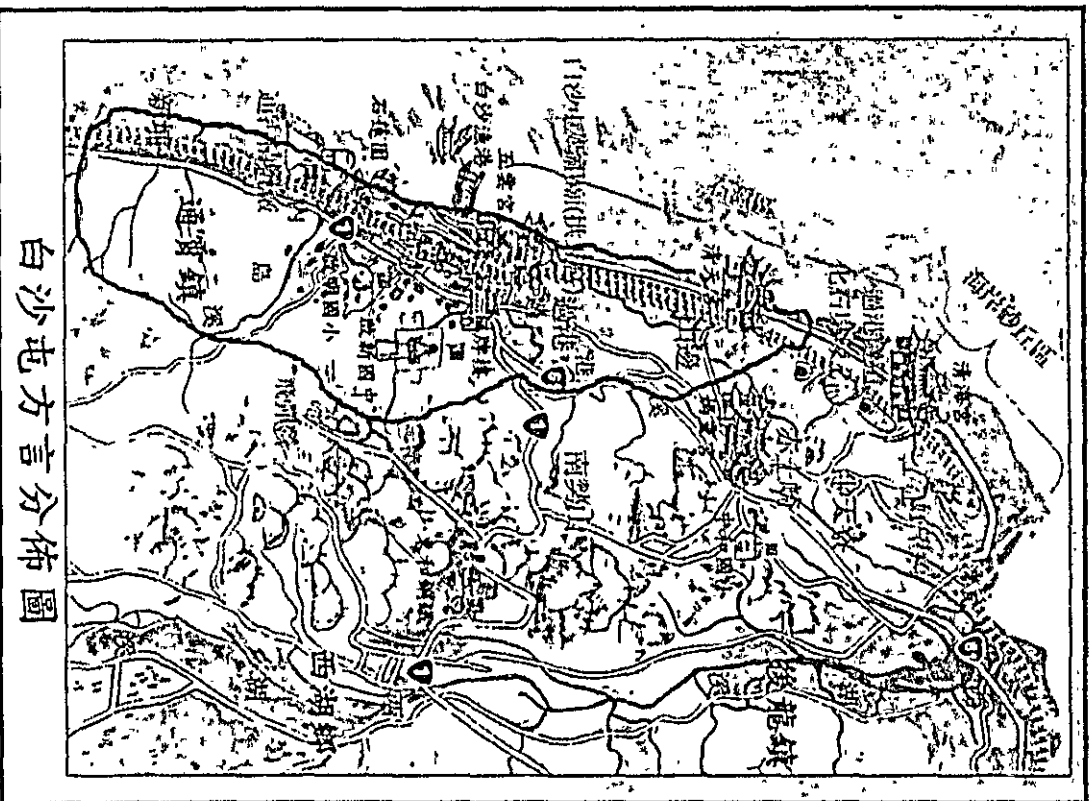
白沙屯方言的聲調特色，略如上述。本文雖不遑深究其原因，但其所突顯出來的特殊現象，若能進而比較原鄉方言的現貌，以釐清本方言演變的來龍去脈，不但深具價值，想必也是頗饒趣味的課題。

此外，本區雖然人口稀少，但因夾處在通霄、後龍、苗栗各方言的交界地帶，內部各村落受到這些方言影響的類型、程度不同，實亦各具風貌。唯此課題的探討，實非一蹴可幾，只能留待來日，再做討論。

【參考文獻】

- 王旭：〈台語變調現象的心理特性〉，《清華學報》(1993)，新23.2:175-192。
- 王建設、張甘荔：《泉州方言與文化》(廈門：鷺江出版社，1994)。
- 北京大學中國語言文學系語言學教研室：《漢語方音字匯》(北京：文字改革出版社，1989)。
- 李壬癸：〈閩南語喉塞音尾性質的檢討〉台北：中央研究院史語所，《中央研究院史語所集刊》(1989)，60.3:179-202。
- 洪惟仁：《台灣河佬語聲調研究》(台北：自立晚報社，1985)。
- 洪惟仁：《台灣方言之旅》(台北：前衛出版社，1992)。
- 洪惟仁：〈台灣雲林北港方言——一個泉州惠安腔的台灣方言〉，Seattle：David Prager Branner 編 Yuen Ren Treasury of Chinese Dialect Data (元任學會漢語方言資料寶庫，1996) 2:59-112。
- 洪惟仁：《高雄縣閩南語方言》(高雄縣政府，1997)。
- 張光宇：《閩客方言史稿》(台北：國立編譯館，1996)。
- 張屏生：《潮陽話和其他閩南話的比較》(台北：中國文化大學中國文學研究所碩士論文，1992)。
- 陳章太、李如龍：《閩語研究》(北京：語文出版社，1991)。
- 陳憲國：〈台語今入聲恰伊兮變調〉，《汐止·台語社通訊》(披種)試刊第二期，1995，頁4。
- 教育部：《國民中小學臺灣鄉土語言輔助教材大綱專案研究報告》(教育部，1995)。

附錄：白沙屯方言分佈圖



白沙屯方言分佈圖

onal system of Pai-sha-tun, a Taiwanese Southern Min Dialect in Miao-li County

Luo Chiao peng*

[Abstract]

Pai-sha-tun is Located in the west coast of Miao-li County in Taiwan. The residents emigrated Taiwan since more than 200 years ago from their motherland Tou-peï, a small town in Huei-an, Chuan-chou, Fukien. They live on farming primarily, and fishing secondarily.

Adjoining to Hou-jong on the north, a mixed-dialect of Chang-chou dialect and Chuan-chou dialect of Southern Min, and Tong-hsiau on the south, a Chang-chou dialect, Pai-sha-tun dialect has been greatly influenced by this two dialects, and become a mixed dialect on initial and rhyme, but retain some tonal features of Chuan-chou dialect.

Based on phonemic analysis, Ang Ujin (1985) argued that there are three registers in General Taiwanese. But the tonal system of Pai Sha Tun dialect consists of four registers, which is very special in Taiwanese Southern Min.

Generally speaking, Min dialect owns a complicated tone system. There are a basic tone and a sandhi tone every tone category in Taiwanese Southern Min. The features of tonal system in Pai-sha-tun dialect can be depicted as follows.

1. The sandhi tones of rising, upper falling, and lower entering are all mid-high level.
2. For tones of upper even, lower even, lower falling, lower entering, there are

*Lecturer, Center of General Education, Ching Yun University

two alternations depending on the tone value that follows.

- (1) If what follows is not a low level tone, the sandhi tone will be mid-low level.
- (2) If what follows is a low level tone, the sandhi tone is assimilated as a low level tone.

This paper is aimed to describe the special tonal system and the rules of the tone sandhi for the Pai-sha-tun dialect.

Keywords: Taiwanese Southern Min, Chiuan-chou dialect, Pai-sha-tun dialect, tonal system

《文與哲》稿約

文與哲·第五期·2004.12

- 一、本刊刊載中國文史哲研究之學術論文，每年出版二期。
- 二、本刊刊登海內外學者來稿。
- 三、來稿由編輯委員會以匿名方式送請兩位專家學者評審，未獲採用者則致函奉告，來稿概不退還。
- 四、本刊不接受曾刊載之稿件。
- 五、文稿請用中文撰寫，每篇不超過二萬字，並請附寄中英文提要及中英文關鍵詞及電子檔。
- 六、稿件中涉及版權部分，引用前請預先徵得原作者或出版者之正式同意，本刊不負版權責任。
- 七、來稿請遵照本刊論文格式(附後)。敬請以電腦打印文稿，並惠寄磁片。如惠寄電郵檔案，亦所歡迎。
- 八、來稿請註明中西文姓名、服務機構、職稱、通訊地址、電話、傳真號碼或電郵地址。
- 九、有關本刊一切編輯事宜，以編輯委員會之決定為準。
- 十、本刊不設稿酬，來稿若經採用，將致贈該期《文與哲》一本、作者抽印本三十本。
- 十一、惠稿請寄：

804 高雄市鼓山區蓮海路 70 號
 中山大學中國文學系《文與哲》編輯部收
 ljd@mail.nsysu.edu.tw

文哲

LITERATURE & PHILOSOPHY

第五期 二〇〇四年十二月
No. 5 December 2004

顧問暨編審委員 Advisory Panel

孔繁今 濟南·山東大學教授

王邦雄 國立中央大學教授

平山久雄 日本早稻田大學退休教授

何大安 中央研究院研究員

周清海 新加坡南洋理工大學教授

周策縱 美國威斯康辛大學教授

花登正宏 日本東北大學教授

柯慶明 國立臺灣大學教授

袁行霽 北京·北京大學教授

張少康 北京·北京大學教授

張亨 國立臺灣大學教授

張高評 國立成功大學教授

張健 中國文化大學教授

曹逢甫 國立清華大學教授

郭延禮 濟南·山東大學教授

陳祖武 北京·中國社會科學院教授

陳新雄 國立臺灣師範大學教授

陳萬益 國立清華大學教授

單周亮 香港·香港大學教授

曾永義 國立臺灣大學教授

曾昭旭 淡江大學教授

曾憲通 廣州·中山大學教授

黃兆漢 香港·香港大學教授

魯國堯 南京·南京大學教授

鍾彩鈞 中央研究院研究員

瀨戶口律子 日本大東文化大學教授

發行人 Distributor

蔡振念

編輯 Editor

文與哲編輯委員會

編輯委員 Editorial Board

蔡振念 國立中山大學教授

劉昭明 國立中山大學教授

劉文強 國立中山大學教授

廖宏昌 國立中山大學副教授

楊雅惠 國立中山大學助理教授

主編 Editor-in-Chief

蔡振念

執行編輯 Executive Editor

劉文強

助理編輯 Managing Editor

周美蓉 周敏華

封面題字

楊雅惠

出版者 Publisher

國立中山大學中國文學系

804 高雄市鼓山區蓮海路 70 號

Department of Chinese,

National Sun Yat-sen University

70 Lienhai Road, Kaohsiung,

804 Taiwan, R. O. C

TEL: (886)-7-5252000 ext. 3051

E-mail: lhpj@mail.nsysu.edu.tw

文哲

LITERATURE & PHILOSOPHY

No. 5

December 2004

第五期

二〇〇四年十二月

文與哲編輯委員會編輯

國立中山大學中國文學系 印行

文與哲

第五期 二〇〇四年十二月

LITERATURE & PHILOSOPHY No. 5 December 2004

陳鴻森	臧庸《拜經堂文集》校勘記	1
劉文強	論石碣	35
蔡靖文	宋、魯二國君位嗣繼制析疑	57
趙飛鵬	海峽兩岸藏書史與著作述評	85
湯智君	韓非子法治思想述評	115
鄧克銘	王龍溪之虛寂說的特色	155
劉昭明	蘇軾〈水調歌頭〉(明月幾時有)發微——兼論相關詩文與史事	175
黃聖松	蘇軾論商鞅評議	251
劉淑娟	論馮孟龍集評之時調民歌審美意趣	279
廖宏昌	《原詩》創作思維發微	325
許麗芳	皇民文學中的政治想像	343
蔣美華	思垂空文與時俱化——簡珍兩首歷史長詩的「虛空」美學	381
仇小屏	論意象的承繼與創新——從現代詩文中的譬喻修辭切入	407
何樹環	龔公璽銘文新詮	433
黃復山	錢謙益鈞通利劍之鋒芒——中國文字的「力」與「美」	455
張屏生	馬惜《中西字典》的音系及相關問題	481
張慧美	新聞標題之音韻風格研究	513
駱家驊	白沙屯方言的聲調特色	535
附 錄	《文與哲》簡約	563

文壇

第五期 二〇〇四年十二月

LITERATURE & PHILOSOPHY No. 5 December 2004

Chen Hung-Sen	Tsang Yung Pai-ching-t'ang Collection collation Ch'ien-lung and Chia-ching Textual criticism	1	Liao Hung-chang	A Study of the Thoughts of Creative Writings in <i>Yuan-Shih</i>	325
Liu Wen-chiang	On Sher Chue	35	Shu Li-fang	Political imagination appeared in Taiwan novels during Japan's Colonization, 1937-1945	343
Tsai Chung-wen	The Analysis on The Institution of Succession in Lu-Kuo and Song-Kuo	57	Jiang Mei-hua	Meditating with a Philosophical Mind, Fading with the Time -- The Aesthetics of Nihilism as Seen in Jian Zheng-zhen's Two Epic Poems	381
Chao Fei-peng	A brief mention works on research and documents of book collection history	85	Chou Hsiao ping	The Succession and Innovation of Images- Metaphors Applied in Neo-Poetry	407
Tang Chih-chun	On the Law Thoughts of Han-Fei-tz	115	Ho Shu-huan	New Explanation to Sui Gong xu	433
Deng Keh-ming	The Characteristics of Wang Lung-hsi's Theory of "Emptiness" (虛寂)	155	Huang Fu-Shan	The Strength and Artistic Beauty of Chinese Calligraphy	455
Liu Zhao-ming	Elucidate Su-shi < Shui Tiao Ko Tou > (Will a moon so bright ever arise again?) (II)	175	Chang Ping-seng	The Sound System and Its Related Issues in Mackay's English Romanized Dictionary of the Formosan Vernacular	481
Huang Sheng-song	The Comments of Su-Shi on Shang-Yang	251	Chang Hui-mei	Form the Viewpoint of Phonology, We Study—the News headline with Rhyming	513
Liu Shu-Chan	The Discussions of Aesthetical Intimacy of Mong-Long Feng's Critiques in Contemporary Folk Songs	279	Luo Chiao peng	onal system of Pai-sha-tun, a Taiwanese Southern Min Dialect in Miau-li County	535